

معلومات حماية البيانات للمتدربين وأولياء أمورهم/ الممثلين القانونيين: الممثلات القانونيات في البرنامج الإرشادي **Balu und Du**

لتنفيذ برنامج الإرشاد Balu und Du، نقوم بمعالجة مجموعة من البيانات الشخصية الخاصة بك وبطفلك، والتي نود إبلاغك بها وفقاً للمتطلبات القانونية:

## 1. المسؤول

تتحمل الجمعية المسجلة Balu und Du مسؤولية معالجة البيانات الخاصة بك بشكل مشترك مع الجهة المسؤولة عن مقر جمعية Balu und Du المختص بطفلك (يُشار إلى ذلك بشكل مشترك فيما يلي: بالضمير "نحن" أو "نا"). بيانات الاتصال الخاصة بالجمعية المسجلة Balu und Du كما يلي: جمعية المسجلة Balu und Du | مقر الجمعية | Georgstraße 7 | 50676 Köln | [البريد الإلكتروني: info@balu-und-du.de](mailto:info@balu-und-du.de) | [www.balu-und-du.de](http://www.balu-und-du.de). عن مقر جمعية Balu und Du المختص بك على موقعنا الإلكتروني من خلال الرابط [www.balu-und-du.de/kontakt/standorte](http://www.balu-und-du.de/kontakt/standorte). إذا كانت لديك أية استفسارات بخصوص حماية البيانات، فيمكنك التوجه للجمعية المسجلة Balu und Du أو مقر جمعية Balu und Du المختص بك في أي وقت.

## 2. الأغراض والأسس القانونية

- الغرض من معالجة بياناتك الشخصية هو تنفيذ برنامج الإرشاد Balu und Du:
- القبول والتخصيص: لقبول طفلك في برنامج الإرشاد Balu und Du الخاص بنا، نقوم أولاً بجمع البيانات الرئيسية مثل الاسم الأول واسم العائلة والجنس وتاريخ الميلاد واللغات والعنوان وعنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف أو الهاتف الجوال. نقوم أيضاً بجمع معلومات حول النواحي والرغبات. تتم معالجة هذه البيانات الرئيسية لإدراجك أنت وطفلك في أداة السجل اليومي الخاصة بنا وتخصيص مرشد/مرشدة لطفلك. نقوم فقط بجمع البيانات الشخصية الخاصة الواردة في النواحي والرغبات وفقاً للمادة 9، الفقرة 1 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات عند تقديم إقرار الموافقة الموقع بواسطتك.
- تنفيذ برنامج الإرشاد: في إطار برنامج الإرشاد، نقوم بتخزين البيانات الأخرى المتعلقة بالبرنامج بالإضافة إلى البيانات الرئيسية. وهذا يشمل على وجه الخصوص مدخلات السجل اليومي الخاصة بمرشد/مرشدة طفلك وكذلك أية مراسلات معنا. تتم معالجة البيانات الرئيسية والبيانات المتعلقة بالبرنامج في إطار تنفيذ برنامج الإرشاد لنتمكن من الاعتناء بطفلك ومرشده/مرشدته ومرافقته.
- ضمان الجودة والبحث: أحد العناصر الأساسية لبرنامج الإرشاد Balu und Du هو ضمان الجودة والبحث طوال فترة البرنامج. ويمكن تحقيق ذلك بطريقتين: من ناحية، ولغرض ضمان الجودة والبحث، نقوم بنقل بيانات الاتصال الخاصة بك إلى المؤسسات البحثية المتعاونة معنا، والتي تقوم بعد ذلك بالاتصال بك مباشرة لطلب المشاركة في المشاريع البحثية ذات الصلة. من ناحية أخرى، نقوم بإتاحة بيانات البرنامج بأسماء مستعارة للباحثين والمؤسسات البحثية. يتم تخزين البيانات الشخصية تحت معرف يتكون من بارامترات محددة مسبقاً، بحيث لا يكون تعيين الاسم ممكناً إلا بجهد كبير.

- نهاية فترة الإرشاد: سيتم إطلاق اسم مستعار على البيانات بعد عام واحد من نهاية فترة الإرشاد. لهذا الغرض، سيتم حذف بياناتك الرئيسية في أداة السجل اليومي واستبدالها بمعرف ("ID"). لا يمكن بعد ذلك تعيين المعرف لاسمك إلا عبر ملف منفصل يتم تخزينه لمدة 10 سنوات لغرض إنفاذ المطالبات المحتملة.

الأساس القانوني هو المعالجة الموضحة أعلاه، المادة 6، الفقرة 1، الفقرة الفرعية 1، البند ب) من اللائحة الأساسية لحماية البيانات. يعد توفير بياناتك إلزاميًا للمشاركة في البرنامج الإرشادي Balu und Du. في حالة عدم توفير بياناتك، فلا يمكن المشاركة في البرنامج الإرشادي Balu und Du. الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية الخاصة وفقًا للمادة 9، الفقرة 1 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات هو موافقتك الممنوحة، المادة 9، الفقرة 2، البند أ من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.

### 3. نشر بياناتك

ضمن برنامج الإرشاد Balu und Du، سيتمكن الأشخاص الذين يحتاجون للبيانات فقط لتنفيذ المهام الموكلة إليهم (المنسقون: المنسقات، المسؤولون، المسؤولات) من الوصول إلى بياناتك وبيانات طفلك. خارج برنامج الإرشاد، قد يتمكن مقدمو الخدمات الذين يقدمون لنا الدعم في أداء مهامنا من الوصول إلى بياناتك. هؤلاء، على سبيل المثال، هم مقدمو الخدمات الذين قمنا بتكليفهم بتشغيل خادمتنا أو إرسال الرسائل الإخبارية أو تحليل البيانات أو تقييم البرامج. يجب أن يستوفي مقدمو الخدمة المكلفون من قبلنا متطلبات السرية الخاصة. سيكون لديك حق الوصول إلى بياناتك فقط بالقدر المطلوب والفترة المطلوبة لأداء المهام. علاوة على ذلك، نقوم بإرسال البيانات إلى جهات خارجية، إذا كان ذلك ضروريًا للوفاء بالتزاماتنا التعاقدية تجاه المشاركين (على سبيل المثال لشركات التأمين في حالة وقوع قضية تأمين). بخلاف ذلك، فإننا نقوم بإرسال بياناتك إلى جهات خارجية فقط إذا كنا مفوضين قانونًا للقيام بذلك أو إذا كنت قد وافقت على النشر.

### 4. مدة حفظ البيانات

سيتم إطلاق اسم مستعار على البيانات بعد عام واحد من نهاية فترة الإرشاد وتخزينها بهذه الصيغة لمدة 10 سنوات. بعد انقضاء السنوات العشر، ستصبح البيانات مجهولة الهوية تمامًا وستستخدم فقط للأغراض العلمية.

### 5. الحقوق الخاصة بك

تتمتع بالحقوق التالية فيما يتعلق ببياناتك الشخصية، والتي يمكنك مطالبتنا بها:

- الحق في الحصول على المعلومات: يمكنك طلب معلومات وفقًا للمادة 15 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات حول بياناتك الشخصية التي نعالجها.
- الحق في التصحيح: إذا كانت المعلومات المتعلقة بك (لم تعد) صحيحة، فيمكنك طلب تصحيح وفقًا للمادة 16 من

- اللائحة الأساسية لحماية البيانات. إذا كانت بياناتك غير كاملة، يمكنك طلب استكمال.
  - الحق في الحذف: يمكنك طلب حذف بياناتك الشخصية وفقاً للمادة 17 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.
  - الحق في تقييد المعالجة: وفقاً للمادة 18 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات، يحق لك المطالبة بتقييد معالجة بياناتك الشخصية.
  - الحق في الاعتراض على المعالجة: لديك الحق، لأسباب ترجع لوضعك الخاص، في الاعتراض في أي وقت على معالجة بياناتك الشخصية، والتي تستند إلى المادة 6، الفقرة 1، الفقرة الفرعية 1، البند هـ) أو البند و) من اللائحة الأساسية لحماية البيانات، وفقاً للمادة 21، الفقرة 1 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات. في هذه الحالة، لن نقوم بالاستمرار في معالجة بياناتك ما لم نتمكن من إثبات أسباب ملزمة ومشروعة للمعالجة تفوق أهمية مصالحك وحقوقك وحريةك، أو إذا كانت المعالجة تهدف إلى إقامة دعاوى قانونية وإنفاذها أو الدفاع في مقابلها (المادة 21، الفقرة 1) من اللائحة الأساسية لحماية البيانات). بالإضافة إلى ذلك، وفقاً للمادة 21، الفقرة 2 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات يحق لك الاعتراض في أي وقت على معالجة بياناتك الشخصية بغرض الدعاية المباشرة، وينطبق هذا أيضاً على أي تصنيف من حيث ارتباطه بمثل هذه الدعاية المباشرة. نلفت انتباهك إلى حق الاعتراض في بيان حماية البيانات هذا فيما يتعلق بالمعالجة المعنية.
  - الحق في إلغاء موافقتك: إذا قمت بالموافقة على المعالجة، فلديك حق الإلغاء وفقاً للمادة 7، الفقرة 3 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.
  - الحق في نقل البيانات: لديك الحق في تلقي البيانات الشخصية التي قدمتها إلينا بصيغة منسقة ومتداولة وقابلة للقراءة آلياً ("قابلية نقل البيانات") وكذلك الحق في نقل هذه البيانات إلى جهة مسؤولة أخرى، في حالة توفر شروط المادة 20، الفقرة 1، البند أ، ب من اللائحة الأساسية لحماية البيانات (المادة 20 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات).
- يمكنك المطالبة بحقوقك من خلال إرسال رسالة على بيانات الاتصال الواردة في فقرة "المسؤول". إذا كنت تعتقد أن معالجة بياناتك الشخصية تنتهك قانون حماية البيانات، فيحق لك أيضاً بموجب المادة 77 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات تقديم شكوى إلى هيئة الإشراف على حماية البيانات من اختيارك. ويشمل ذلك أيضاً هيئة الإشراف على حماية البيانات المختصة بالجمعية المسجلة Balu und Du في مقرها بمدينة أوزنابروك: المفوض الوطني لحماية البيانات بولاية ساكسونيا السفلى، Prinzenstraße 5, 30159 Hannover، الهاتف: 0511 / 00 45 120، البريد الإلكتروني: [poststelle@lfd.niedersachsen.de](mailto:poststelle@lfd.niedersachsen.de).

#### 6. معلومات حول المسؤولية المشتركة

لقد قمنا بتدوين الالتزامات الناشئة عن المسؤولية المشتركة في إطار اتفاقية مُبرمة بين الجمعية المُسجلة Balu und Du ومقرات Balu und Du كتابياً:

- وبعد ذلك يصبح مقر Balu und Du مسؤولاً عن جمع البيانات الرئيسية وتسجيلها في أداة السجل اليومي وكذلك تخزين وإتلاف العقود المماثلة واستمارات التسجيل وإقرارات الموافقة. تعد الجمعية المسجلة Balu und Du مسؤولة عن تخزين وحذف البيانات الرئيسية في أداة السجل اليومي وكذلك جمع البيانات المتعلقة بالبرنامج وتسجيلها وتخزينها وحذفها في أداة السجل اليومي. الجهة التي تقوم بمعالجة البيانات هي المسؤولة عن أي معالجة أخرى.
  - وفقاً للاتفاقية المبرمة، فإن مقر Balu und Du ملزم بتزويدك، بصفتك صاحب البيانات، بالمعلومات الإلزامية عند جمع البيانات وفقاً للمادة 13 والمادة 14 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات وتزويدك بالأجزاء الأساسية من اتفاقية المسؤولية المشتركة (المادة 26، الفقرة 2 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات).
  - يلتزم طرف العقد، الذي يتلقى الطلب المعني، بمعالجة طلبات وحقوق أصحاب البيانات (المادة 15 – 22 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات) وكذلك إبلاغ أصحاب البيانات بالتدابير المتخذة أو غير المتخذة بشأن الطلب بموجب المادة 15 – 22 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.
  - وأخيراً، وفقاً للاتفاقية تقع على عاتق كلا طرفي العقد مسؤولية إخطار أصحاب البيانات في حالة انتهاك حماية البيانات الشخصية (المادة 34 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات) وتشغيل معالجي البيانات بتكليف من الغير والتحقق منهم (المادة 28 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات) وكذلك إبلاغ هيئة الإشراف المختصة عن انتهاكات حماية البيانات الشخصية (المادة 33 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات).
  - يلتزم كل من مقرات Balu und Du والجمعية المسجلة Balu und Du بتحديد التدابير التقنية والتنظيمية (المادة 32 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات) وكذلك بالاحتفاظ بسجل أعمال المعالجة (المادة 30 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات).
- يمكنك المطالبة بحقوقك الناشئة بموجب المادة 13 و 14 و 15 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات بغض النظر عن نطاقات المسؤولية المحددة في اتفاقية المسؤولية المشتركة في العلاقة الداخلية حسب اختيارك من مقرات Balu und Du والجمعية المسجلة Balu und Du.